,

® BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND



(5) Int. Cl.<sup>7</sup>: **B 02 C 1/04** B 02 C 21/02



DEUTSCHES
PATENT- UND
MARKENAMT

② Aktenzeichen: 199 56 200.8
 ② Anmeldetag: 23. 11. 1999
 ③ Offenlegungstag: 21. 6. 2001

(7i) Anmelder:

Maurer, Horst, 45659 Recklinghausen, DE

(1) Erfinder: gleich Anmelder

Entgegenhaltungen:
DE 44 43 231 A1

DE 44 43 231 A1 DE-OS 16 07 514

Die folgenden Angaben sind den vom Anmelder eingereichten Unterlagen entnommen

Prüfungsantrag gem. § 44 PatG ist gestellt

(A) Kurbelschwingenbrecher, Zerkleinerungsanlage mit Kurbelschwingenbrecher

1

#### Beschreibung

Gegenstand der Anmeldung ist die Erfindung einer beweglichen oder stationären Zerkleinerungseinrichtung mit Kurbelschwingenbrecher für Naturgestein und Recyclingmaterialien wie Betonaufbruch mit und ohne Armierung, Ziegelbruch etc. sowie der dazugehörende Kurbelschwingenbrecher.

Die Erfindung betrifft:

# Zeichnung 2

Binen Kurbelschwingenbrecher, der im Prinzip aufgebaut ist wie ein Backenbrecher, mit schwingender Brechbacke, fester Brechbacke als Wiederlager, Brechergehäuse, Druckplattensystem mit Rückzugsstangen, Federn und Brechspaltversiellung sowie dem Antrieb über eine Antriebswelle mit Verlagerungen und Schwungmassen, jedoch mit folgenden, wesentlichen Änderungen:

Der Kurbelschwingenbrecher besteht aus dem Brechergehäuse (2), mit einer oder mehreren Festbacken (3), 2 oder mehreren schwingenden Brechbacken (1), die über eine gemeinsame Hauptwelle (4) angetrieben werden, welche so gestaltet ist, daß die schwingenden 25 Brechbacken gleichsinnig, vorzugsweise aber entsprechend dem Exzenterversatz der Hauptwelle folgend sich ungleichsinnig, intermittierend bewegen, mit den notwendigen Zwischenlagern (5), und an deren Enden, Schwungmassen (6) befes-tigt sein können sowie der Schwingbackenverlagerung (7) mit Druckplattensystem, Rückzugstangen und Spaltverstellung.

# Zeichnung 3

2. Rine Zerleinerungseinrichtung mit einem Kurbelschwingenbrecher, der in Achsrichtung der beweglichen oder stationären Einheit aufgebaut und so beschaffen ist, daß ein Beladegerät (Radlader) den Brecher direkt befüllen kann. Dazu ist es notwendig den 40 Brecher so zu gestalten, daß die Einfüllöffnungsbreite des Brechers etwa gleich der Breite der Ladeschaufel des Ladegerätes ist. Die Zerkleinerungseinrichtung besteht aus folgenden Komponenten:

Dem Maschinenrahmen (1) als Kufenunterbau, oder 45 mit Radsätzen oder Raupenschiffen, dem Kurbelschwingenbrecher (2), welcher in Achsrichtung des Unterbaus montiert ist, dem Antrieb (3), dem Austragsförderer (4) sowie der Kompletten Einhausung (5) mit Materialführung (6) für die Brechgutaufgabe. Wahlweise kann dem Einsatz entsprechend ein Überbandmagnetscheider (7) vorhanden sein.

# Stand der Technik Zeichnung 1

Bekannt sind mobile Zerkleinerungsmaschinen, bei denen das Zerkleinerungsaggregat quer zur Achsrichtung der mobilen Einheit steht. Diese Zerkleinerungsmaschinen 60 kommen aus dem Bereich der Steine- und Erdenindustrie und benötigen für ihre Funktion eine Aufgabetrichter (1) zum Aufgeben des zu zerkleinernden Materials, eine Beschickungseinrichtung (2), wahlweise ein Vorsieb (3), den Brecher (4), Rutschen und Schurren (5), einen Austragsförderer (6), einen Austragsförderer (6), einen Austragsförderer für die Vorsiebung (7), ein Antrichsaggregat (8) sowie den Maschinenrahmen (9) als Kufenunterbau, oder mit einem entsprechenden Fahrwerk.

2

Diese Maschinen haben auf Grund der Vielzahl von angetriebenen Einzelaggregaten einen hohen Energieverbrauch, sind störanfällig und haben hohe Lärmemissionswerte, ein hohes Dienstgewicht und sind gegenüber dem zu erwartenden Materialdurchsatz zu groß. Die Arbeitssicherheit für das Bedienpersonal an diesen Anlagen ist sehr gering, da es bedingt duch die vielzahl der Komponenten häufig zu Störungen kommt und diese in der Regel während des laufenden Betriebes behoben werden.

Es sind Versuche bekannt, diese Maschinen zu verkleiden um die Geräuschwerte zu verringern.

# Aufgabenstellung

Die Hrfindung soll, dem Betreiber einer solchen Anlage, Steinbruch, Kiesgrube, Recycling oder Anderen, ein Gerät an die Hand geben, das einfach zu transportieren ist, das leicht und ohne großen Aufwand selbst auf kleinstem Raum positioniert werden kann, welches mit dem minimalsten technischen Aufwand voll funktionsfähig ist, das aus dem Gesichtspunkt des Arbeitsschntzes die Verletzungsrisiken nieimiert und welches die Emissionswerte bezüglich Staub und Lärm vernigert, bei gleichzeitig hoher Durchsatzleistung also Produktion.

#### Erfindung

Die Erfindung betrifft eine mobile oder stationäre Zerkleinerungseinrichtung mit einem Backenbrecher, der in 30 Achsrichtung der beweglichen oder stationären Einheit aufgebaut und so beschäffen ist, daß ein Beladegerät (Radlader) den Backenbrecher direkt befüllen kann. Dazu ist es notwendig den Brecher so zu gestalten, daß die Einfüllöffnungsbreite des Brechers etwa gleich der Breite der Lade-35 schaufel des Ladegerätes ist.

Bekannt sind Backenbrecher unterschiedlicher Bauweise und Abmessungen. Backenbrecher, welche in den Abmessungen der Binlauföffnung etwa gleich groß sind, wie Ladeschaufeln an gehräuchlichen Radladern sind nicht bekannt und würden in der herkömmlichen Bauweise speziell für den Einsatz in mobilen Anlagen wesentlich zu schwer und benötigten einen hohen Bnergieeinsatz.

Der erfundene Backenbrecher (Zeichnung 2) besteht aus einer Aneinanderreihung von zwei oder mehreren schwingenden Brechbacken (1)in einem Gehäuse (2)mit der Schwingbackenverlagerung (7) mit Druckplattensystem, Rückzugstangen und Spaltverstellung, die das zu zerkleinernde Material, an der, den schwingenden Backen, gegenüberliegenden Festbacken (3) zerdrücken. Die schwingenden Brechbacken werden über eine gemeinsame Hauptwelle (4) angetrieben und mittels Zwischenlagern (5) abgestützt. Die Hauptwelle kann an beiden Enden mit Schwungmassen (6) versehen sein. Die Hauptwelle kann derart gestaltet sein, daß die Schwingbewegung der Brechbacken gleichsinnig oder vorzugsweise ungleichsinnig, intermittierend erfolgt. Es ist vorsteilbar, das bei einer zeitlich versetzten Schwingbewegung mehrerer Brechbacken im gefüllten Brechraum eines Brechers der Energieverbrauch des Brechers geringer ist als bei einer gleichsinnigen Schwingbewegung, gleichzeitig werden die Kräfte, welche in das Brochergehäuse eingeleitet werden dabei reduziert. Ein wesentlicher Gesichtspunkt sind dabei auch die Schwingungen, die bei einem herkömmlichen Backenbrecher durch die Bewegung einer einzelnen Masse emstehen und in den Brecherrahmen und dessen Upterbau eingeleitet werden. Diese Schwingungen werden bei dem Kurbelschwingenbrecher bedingt durch das Gleichmäßige, zeitlich versetzte Ablaufen der Brechbewegungen der einzelnen schwingenden Brechbacken mini-

3

•

miert.

Aufbau des Brechers in einer stationären oder mobilen Zerkleinerungseinrichtung

# Zeichnung 3

Der Brecher (1) wird in Achsrichtung der Zerkleinerungseinrichtung aufgestellt und benötigt für seine Funktion lediglich eine Materialführung (2) im Binfüllbereich, ein Austragsband (3), ein Antriebsaggregat (4) und einen Maschinenrahmen (5) als Kufenunterbau oder Fahrrahmen mit Radsatz oder Raupenschiffe.

Es entfallen gegenüber der herkömmlichen Bauweise wesentliche angetriebene Bauteile, damit geringerer Energieverbrauch Bedingt durch diese Bauweise kann die komplette Zerkleinerungseinrichtung bis auf die Materialfübrung im Einlaufbereich vollständig verkleidet (6) werden. Dabei ist bei Verwendung geeigneter Materialien mit einer geringeren Lärm- und Staubemission als bei herkömmlichen Zerkleinerungseinrichtungen zu rechnen. Sämtliche bewegslichen Teile, ausgenommen der aus der Maschine herausragende Teil des Austragsförderers, simd durch die Einhausung verdeckt und bilden daher keine zusätzliche Gefahrenquelle für das Bedienpersonal.

### Patentansprüche

1. Auf die Erfindung

eines Kurbelschwingenbrechers, der im Prinzip aufgebaut ist wie ein Backenbrecher, mit schwingender Brochbacke, fester Brechbacke als Wiederlager, Brochergehäuse, Druckplattensystem mit Rückzugsstangen, Federn und Brechspaltverstellung sowie dem Antrieb über eine Antriebswelle mit Verlagerungen und 35 Schwungmassen, jedoch mit folgenden, wesentlichen Änderungen:

Der Kurbelschwingenbrecher besieht aus dem Brechergehäuse (2), mit einer oder mehreren Festbacken (3), 2 oder mehreren schwingenden Brechbacken (1), 40 die über eine gemeinsame Hauptwelle (4) angetrieben werden, welche so gestaltet ist, daß die schwingenden Brechbacken gleichsinnig, vorzugsweise aber entsprechend dem Exzenterversatz der Hauptwelle folgend sich ungleichsinnig, intermittierend bewegen, mit den sotwendigen Zwischenlagern (5), und an deren Enden, Schwingmassen (6) befes-tigt sein können sowie der Schwingbackenverlagerung (7) mit Druckplattensystem, Rückzugstangen und Spaltverstellung.

2. Auf die Erfindung
einer Zerleinerungseinrichtung mit einem Kurbelschwingenbrecher, der in Achsrichtung der beweglichen oder stationären Einheit aufgebaut und so beschaffen ist, daß ein Beladegerät (Radlader) den Brecher direkt befüllen kann. Dazu ist es notwendig den S
Brecher so zu gestalten, daß die Einfüllöffnungsbreite
des Brechers etwa gleich der Breite der Ladeschaufel
des Ladegerätes ist. Die Zerkleinerungseinrichtung besteht aus folgenden Kompopenten:

Dem Maschinenrahmen (1) als Kufenunterbau, oder 60 mit Radsätzen oder Raupenschiffen, dem Kurbelschwingenbrecher (2), welcher in Achsrichtung des Unterbaus montiert ist, dem Antrieb (3), dem Austragsforderer (4) sowie der Kompletten Einhausung (5) mit Materialführung (6) für die Brechgutaufgabe. Wahlese kann dem Einsatz entsprechend ein Überband-

magnetscheider (7) vorhanden sein.

Hierzu 2 Seite(n) Zeichnungen

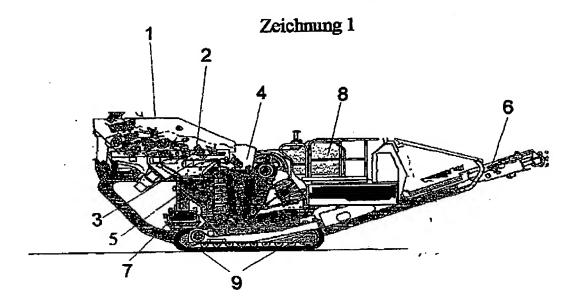
PAGE 9/28 \* RCVD AT 8/2/2005 4:08:34 PM [Eastern Daylight Time] \* SVR:USPTO-EFXRF-6/32 \* DNIS:2738300 \* CSID:+1 212 319 5101 \* DURATION (mm-ss):06-34

- Leerseite -

ZEICHNUNGEN SEITE 1

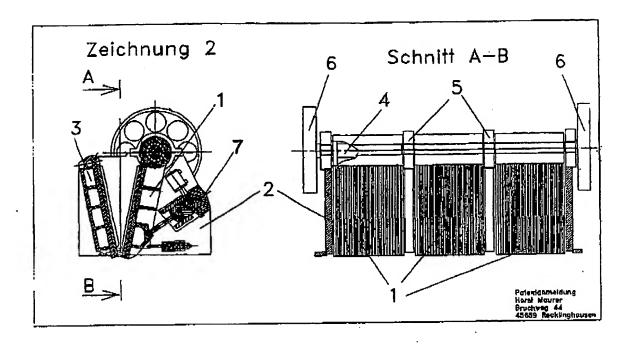
Nummer: Int. Cl.7: Offenlegungstag: DE 199 56 200 A1 B 02 C 1/04 21. Juni 2001

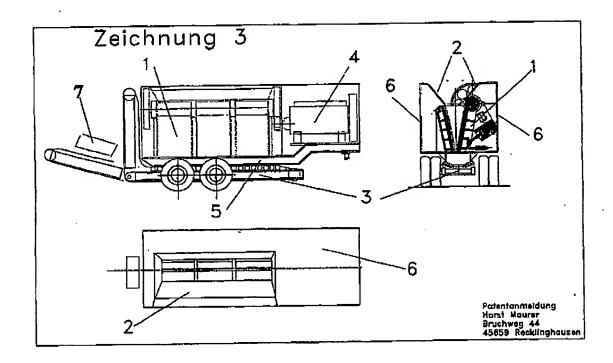
# Stand der Technik



ZEICHNUNGEN SEITE 2

Nummer: Int. Cl.?: Offenlegungstag: DE 199 56 200 A3 B 02 C 1/04 21. Juni 2001





N• 1.348.462

Société dite : Schüchtermann 2 planches. - Pl. II

& Kremer-Baum Aktiengesellschaft für Aufbereitung

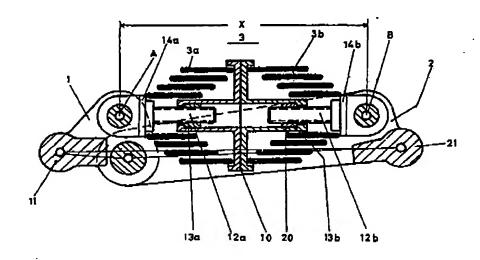
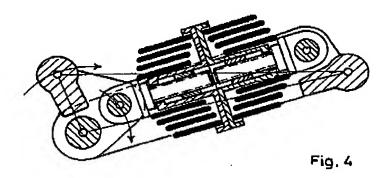


Fig. 3



f) Int. Cl.<sup>7</sup>:

B 02 C 1/04

B 02 C 21/02

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



PATENT- UND MARKENAMT

# Offenlegungsschrift

® DE 199 56 200 A 1

② Aktenzeichen:

199 56 200.8

Anmeldetag: (3) Offenlegungstag: 23. 11, 1999

21. 6.2001

Anmelder:

Maurer, Horst, 45659 Recklinghausen, DE

@ Erfinder: gleich Anmelder

Entgegenhaltungen:

44 43 231 A1 DE DE-OS 16 07 514

Die folgenden Angaben sind den vom Anmelder eingereichten Unterlagen entnommen

Prüfungsantrag gem. § 44 PatG ist gestellt

Kurbelschwingenbrecher, Zerkleinerungsanlage mit Kurbelschwingenbrecher

1

#### Beschreibung

Gegenstand der Anmeldung ist die Erfindung einer beweglichen oder stationären Zerkleinerungseinrichtung mit Kurbelschwingenbrecher für Naturgestein und Recyclingmaterialien wie Betonaufbruch mit und ohne Armierung, Ziegelbruch etc. sowie der dazugebörende Kurbelschwingenbrecher.

Die Erfindung bewiffr

# Zejchnung 2

1. Einen Kurbelschwingenbrecher, der im Prinzip aufgebaut ist wie ein Backenbrecher, mit schwingender Brechbacke, fester Brechbacke als Wiederlager, Brechergehäuse, Druckplattensystem mit Rückzugsstangen, Pedern und Brechspaltverstellung sowie dem Antrich über eine Antrichswelle mit Verlagerungen und Schwingmassen, jedoch mit folgenden, wesentlichen Änderungen:

Der Kurbelschwingenbrecher besteht aus dem Brechergehäuse (2), mit einer oder mehreren Festbacken (3), 2 oder mehreren schwingenden Brechbacken (1), die über eine gemeinsame Hauptwelle (4) angetrieben werden, welche so gestaltet ist, daß die sehwingenden 25 Brechbacken gleichsinnig, vorzugsweise aber entsprechend dem Exzenterversatz der Hauptwelle folgend sich ungleichsinnig, intermittierend bewegen, mit den notwendigen Zwischenlagern (5), und an deren Enden, Schwungmassen (6) befes-tigt sein können sowie der 30 Schwingbackenverlagerung (7) mit Druckplattensystem, Rückzugstangen und Spaltverstellung.

#### Zeichnung 3

2. Bine Zerleinerungseinrichtung mit einem Kurbelschwingenbrecher, der in Achsrichtung der beweglichen oder stationären Einheit aufgebaut und so beschaffen ist, daß ein Beladegerät (Radlader) den Brecher direkt befüllen kann. Dazu ist es notwendig den 40 Brecher so zu gestalten, daß die Einfüllöffnungsbreite des Brechers etwa gleich der Breite der Ladeschaufel des Ladegerätes ist. Die Zerkleinerungseinrichtung besteht aus folgenden Komponenten:

Dam Maschinenrahmen (1) als Kufenunterbau, oder 43 mit Radsätzen oder Raupenschiffen, dem Kurbelschwingenbrecher (2), welcher in Achsrichtung des Unterbaus montiert ist, dem Antrieb (3), dem Austragsförderer (4) sowie der Kompletten Einhausung (5) mit Materialführung (6) für die Brechgutaufgabe. Wahl- 50 weise kann dem Einsatz entsprechend ein Überbandmagnetscheider (7) vorhanden sein.

# Stand der Technik

### Zeichnung 1

Bekannt sind mobile Zerkleinerungsmaschinen, bei denen das Zerkleinerungsaggregat quer zur Achstichtung der mobilen Einheit steht. Diese Zerkleinerungsmaschinen 60 kommen aus dem Bereich der Steine- und Erdenindustrie und benötigen für ihre Funktion eine Aufgabetrichter (1) zum Aufgeben des zu zerkleinernden Materials, eine Beschickungseinrichtung (2), wahlweise ein Vorsieb (3), den Brecher (4), Rutschen und Schurren (5), einen Austragsför- 65 derer (6), einen Austragsförderer für die Vorsiebung (7), ein Antriebsaggregat (8) sowie den Maschinenrahmen (9) als Kufenunterbau, oder mit einem entsprechenden Fahrwerk.

Diese Maschinen haben auf Grund der Vielzahl von angetricbenen Einzelaggregaten einen hohen Energieverbrauch, sind störanfällig und haben hohe Lärmemissionswerte, ein hohes Dienstgewicht und sind gegenüher dem zu erwartenden Materialdurchsatz zu groß. Die Arbeitssicherheit für das Bedienpersonal an diesen Anlagen ist sehr gering, da es bedingt duch die vielzahl der Komponenten häufig zu Störungen kommt und diese in der Regel während des laufenden Betriebes behoben werden.

Es sind Versuche bekannt, diese Maschinen zu verkleiden um die Geräuschwerte zu verringem.

# Aufgabenstellung

Die Erfindung soll, dem Betreiber einer solchen Anlage, Steinbruch, Kiesgrube, Recycling oder Anderen, ein Gerät an die Hand geben, das einfach zu transportieren ist, das leicht und ohne großen Aufwand selbst auf kleinstem Raum positioniert werden kann, welches mit dem minimalsten technischen Aufwand voll funktionsfähig ist, das aus dem Gesichtspunkt des Arbeitsschutzes die Verletzungsrisiken minimiert und welches die Emissionswerte bezüglich Staub und Larm vertingert, bei gleichzeitig hoher Durchsatzleistung also Produktion.

# Erfindung

Die Erfindung betrifft eine mobile oder stationäre Zerkleinerungseinrichtung mit einem Backenbrecher, der in Achsrichtung der beweglichen oder stationären Einheit aufgebaut und so beschaffen ist, daß ein Beladegerät (Radlader) den Backenbrecher direkt befüllen kann. Dazu ist es notwendig den Brecher so zu gestalten, daß die Einfüllöffnungsbreite des Brechers etwa gleich der Breite der Ladoschaufel des Ladegerätes ist.

Bekannt sind Backenbrecher unterschiedlicher Bauweise und Abmessungen. Backenbrecher, welche in den Abmessungen der Einlauföffnung etwa gleich groß sind, wie Ladeschaufeln an gebräuchlichen Radladern sind nicht bekannt und würden in der herkömmlichen Bauweise speziell für den Einsatz in mobilen Anlagen wesentlich zu schwer und benötigten einen bohen Energieeinsatz.

Der erfundene Backenbrecher (Zeichnung 2) besteht aus einer Aneinanderreihung von zwei oder mehreren schwingenden Brechbacken (1)in einem Gehäuse (2)mit der Schwingbackenverlagerung (7) mit Druckplattensystem, Rückzugstangen und Spaltverstellung, die das zu zerkleinernde Material, an der, den schwingenden Backen, gegenüberliegenden Festbacken (3) zerdrücken. Die schwingenden Brechbacken werden über eine gemeinsame Hauptwelle (4) angetrieben und mittels Zwischenlagem (5) abgestützt. Die Hauptwelle kann an beiden Enden mit Schwungmassen (6) verschen sein. Die Hauptwelle kann derart gestaltet sein, daß die Schwingbewegung der Brechbacken gleichsinnig 55 oder vorzugsweise ungleichsinnig, intermittierend erfolgt. Es ist vorstellbar, das bei einer zeitlich versetzten Schwingbewegung mehrerer Brechbacken im gefüllten Brechraum eines Brechers der Energieverbrauch des Brechers geringer ist als bei einer gleichsinnigen Schwingbewegung, gleichzeitig werden die Kräfte, welche in das Brechergehäuse eingeleitet werden dabei reduziert. Ein wesentlicher Gesichtspunkt sind dabei auch die Schwingungen, die bei einem herkommlichen Backenbrecher durch die Bewegung einer einzelnen Masse entstehen und in den Brecherrahmen und dessen Unterbau eingeleitet worden. Diese Schwingungen werden bei dem Kurbelschwingenbrecher bedingt durch das Gleichmäßige, zeitlich versetzte Ablaufen der Brechbewegungen der einzelnen schwingenden Brechbacken mini-

5

3

. . . . . .

miert

Aufbau des Brechers in einer stationären oder mobilen Zerkleinerungseinrichtung

# Zeichnung 3

Der Brecher (1) wird in Achsrichtung der Zerkleinerungseinrichtung aufgestellt und benötigt für seine Funktion iediglich eine Materialführung (2) im Einfüllbereich, ein Austragsband (3), ein Antriebsaggregat (4) und einen Maschinenrahmen (5) als Kufenunterbau oder Fahrrahmen mit
Radsatz oder Raupenschiffe.

Es entfallen gegenüber der herkömmlichen Banweise wesentliche angetriebene Bauteile, damit geringerer Energietverbrauch Bedingt durch diese Bauweise kann die komplette Zerkleinerungseinrichtung bis auf die Materialführung im Einlaufbereich vollständig vorkleidet (6) werden. Dabei ist bei Verwendung geeigneter Materialien mit einer geringeren Länn- und Staubemission als bei herkömmlichen Zerkleinerungseinrichtungen zu rechnen. Sämtliche beweglichen Teile, ausgenommen der aus der Maschine herausragende Teil des Austragsförderers, sind durch die Einhausung verdeckt und bilden daher keine zusätzliche Gefahrenquelle für das Bedienpersonal.

# Patentansprüche

1. Auf die Erfindung

eines Kurbelschwingenbrechers, der im Prinzip aufgebaut ist wie ein Backenbrecher, mit schwingender Brechbacke, fester Brechbacke als Wiederlager, Brechergehäuse, Druckplattensystem mit Rückzugsstangen, Federn und Brechspaltverstellung sowie dem Antrieb über eine Antriebswelle mit Verlagerungen und 35 Schwungmassen, jedoch mit folgenden, wesentlichen

Änderungen:

Der Kurbelschwingenbrecher besteht aus dem Brechergehäuse (2), mit einer oder mahreren Festbacken (3), 2 oder mehreren schwingenden Brechbacken (1), 40 die über eine gemeinsame Hauptwalle (4) angeurieben werden, welche so gestaltet ist, daß die schwingenden Brechbacken gleichsinnig, vorzugsweise aber entsprechend dem Exzenterversatz der Hauptwelle folgend sich ungleichsinnig, intermittierend bewegen, mit den sotwendigen Zwischenlagern (5), und an deren Enden, Schwingmassen (6) befes-tigt sein können sowie der Schwingbackenverlagerung (7) mit Druckplattensystem, Rückzugstangen und Spaltverstellung.

2. Auf die Erfindung
einer Zerleinerungseinrichtung mit einem Kurbelschwingenbrecher, der in Achsrichtung der beweglichen oder stationären Einheit aufgebaut und so beschaffen ist, daß ein Beladegerät (Radlader) den Brecher direkt befüllen kann. Dazn ist es notwendig den Brecher so zu gestalten, daß die Einfüllöffnungsbreite des Brechers etwa gleich der Breite der Ladeschaufel des Ladegerätes ist. Die Zerkleinerungseinrichtung be-

steht aus folgenden Komponenten:
Dem Maschinenrahmen (1) als Kufenunterbau, oder 60
mit Radsätzen oder Raupenschiffen, dem Kurbelschwingenbrecher (2), welcher in Achsrichtung des
Unterbaus montiert ist, dem Autrieb (3), dem Austragsförderer (4) sowie der Kompletten Einhausung (5) mit
Materialführung (6) für die Brechgutaufgabe. Wahlweise kann dem Einsatz entsprechend ein Überband-

magnetscheider (7) vorhanden sein.

Hierzu 2 Seite(n) Zeichnungen

4

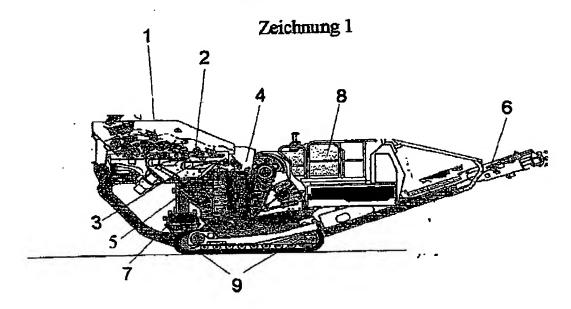
PAGE 21/28 \* RCVD AT 8/2/2005 4:08:34 PM [Eastern Daylight Time] \* SVR:USPTO-EFXRF-6/32 \* DNIS:2738300 \* CSID:+1 212 319 5101 \* DURATION (mm-ss):06-34

- Leerseite -

ZEICHNUNGEN SEITE 1

Nummer: Int. Cl.<sup>7</sup>: Offenlegungstag: DE 199 56 200 A1 B 02 C 1/04 21, Juni 2001

# Stand der Technik



AUG. 2. 2005 4:17PM

ZEICHNUNGEN SEITE 2

Nummer: Int. Cl.<sup>7</sup>: Offenlegungstag: DE 199 56 200 A1 B 02 C 1/04 21. Juni 2001

